

Collaboration Protocol

Between

Mimar Sinan Fine Arts University, Istanbul, Turkey
and Batumi Arts State University, Batumi, Georgia

Mimar Sinan Fine Arts University, Istanbul Turkey and in its name, his Excellency the Rector, Prof. Yalçın KARAYAGIZ and Batumi Arts State University, Batumi, Georgia and in its name, his Excellency the Rector Ermile MESKHIA.

DECLARE:

1. That both entities are involved in the fields of scholarship, science, culture and art.
2. That to contribute to the economic and social improvement of the world's communities it is of fundamental importance to establish collaboration in the realms of science, culture and art.
3. That both universities, to fulfill their essential aims and purposes are called upon to establish channels of communities to encourage the exchange of scientific and cultural learning.
4. That for the above mentioned reasons; both institutions wish to expand their academic and scientific collaborative activities.

And to this end they have decided to sign an agreement of academic, scientific and cultural co-operation containing the following.

3

CLAUSES

FIRST: PURPOSE OF THE AGREEMENT OF CO-OPERATION

Mimar Sinan Fine Arts University and Batumi Arts State University will promote the exchange of experiences and staff in the fields of teaching, research and culture in general, in those areas in which both are manifestly involved.

SECOND: FORMS OF CO-OPERATION

To fulfill the aims set out in the previous clause, both parties, as their means allow and in accordance with the norms of each institution and, where appropriate, of each State, undertake:

- To encourage the temporary exchange of students, teaching staff and researchers,
- To promote participation in bilateral and multilateral projects and programs of research and development,
- To cooperate in programs of education for research and technical staff,
- To advise each other on matters related to the activities of both institutions,

- To exchange books, publications and other research and teaching materials, provided that there are no previous commitments impeding it,
- To cooperate in any other ways which are in the interest of both parties as far as their means allow and with the activities that the present Agreement establishes.

THIRD: ESTABLISHING CO-OPERATION

The two institutions shall collaborate to work out a program aimed at implementing the forms of co-operation envisaged in this Agreement and in EU Educational Programs and, if required, shall produce a report to be sent to the appropriate bodies.

FOURTH: FUNDING

Both institutions, on the basis of agreement understanding to exchange of information resources, shall endeavor to find external funding which will be used to support the activities carried out in the context of this agreement.

FIFTH: MEDICAL ASSISTANCE

The host institutions shall provide the visiting students and staff the medical assistance it offers to its own university community within the capacity of its means.

SIXTH: SCOPE OF THE AGREEMENT

The present Agreement shall not be interpreted as having created a legal or financial association between the parties. It constitutes a declaration of intentions to encourage authentic relations to the mutual benefit of the two parts as regards academic co-operation.

SEVENTH: DURATION OF THE AGREEMENT

The present agreement will have a minimum duration of two years from the date it is signed, after which it may be renewed on the initiative of either party by means of an agreement prior to its termination.

EIGHTH: REPRESENTATIVES

Each university will designate a coordinator for the present agreement who will act as its representative. The representative for Mimar Sinan Fine Arts University shall be:

Name in full: Prof. Kayhan ÜLKER

Position: Vice President

Centre: International Office

Tel: +90 212 252 16 00/4438

Fax: +90 212 243 08 88

E-mail: ulik@msgsu.edu.tr

Address and postcode: 34427 Fındıklı- Istanbul, Turkey

The representative for Batumi Arts State University shall be:

Name in full: Salome Chikashua

Position: Specialist of Project Management Department

Center:

Tel: +995 (422) 27-98-95; +995 (422) 27-93-53

Fax:

E-mail: info@batu.edu.ge salichikashua@gmail.com

Address and Postcode: 37, L. Asatiani Str, Georgia, Batumi

NINTH: ARBITRATION

The resolution of any controversies as to the interpretation and performance of the present Agreement will be transferred to an arbitration committee formed by the signatories or their representatives.

The signatures in duplicate below bear witness to approval of the foregoing.

on behalf of

Mimar Sinan Fine Arts University

Prof. Yalçın KARAYAĞIZ

RECTOR

Date:



on behalf of

Batumi Arts State University

Prof. Ermile MESKHIA

RECTOR

Date:



Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi İle Batum Devlet Sanat Üniversitesi
Arasında İşbirliği Protokolü

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi adına Sayın Rektör Prof. Yalçın KARAYAĞIZ ve
Batum Devlet Sanat Üniversitesi Devlet Konservatuarı adına Sayın Rektör Ermile MESKHIA.

BEYAN

1. Her iki üniversite de ilim, bilim, kültür ve sanatla ilgilidir.
2. Toplumların ekonomik ve sosyal gelişimine katkıda bulunmak için bilim, kültür ve sanat alanlarında işbirliği kurmak son derece önemlidir.
3. Her iki üniversite de temel hedef ve amaçlarını gerçekleştirmek için, bilimsel ve kültürel öğrenim mübadelesini teşvik etmede iletişim yolları açacaklarını bildirirler.
4. Yukarıda belirtilen nedenlerden dolayı; her iki kurum da ortak akademik ve bilimsel faaliyetlerini genişletmeyi arzulamaktadır.

Ve bu amaçla aşağıdaki maddeleri kapsayan bir akademik, bilimsel ve kültürel işbirliği protokolü imzalamaya karar vermişlerdir.

MADDELER

BİRİNCİ MADDE: İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN AMACI

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi ve Batum Devlet Sanat Üniversitesi eğitim, araştırma ve kültür alanlarında karşılıklı deneyim paylaşımı ve personel değişimini destekleyeceklerdir.

İKİNCİ MADDE: İŞBİRLİĞİ ŞEKİLLERİ

Bir önceki maddede belirtilen amaçları gerçekleştirmek için, her iki taraf da kendi imkânları ölçüsünde kurum normlarıyla uyumlu devlet için uygun aşağıdaki hususları üstlenirler.

- Geçici öğrenci, öğretim elemanı ve araştırmacı mübadelesini teşvik etmek,
- İki taraflı ya da çok taraflı araştırma ve geliştirme proje ve programlarına katılımı arttırmak,
- Araştırma ve teknik personel eğitim programları için işbirliği yapmak,
- Her iki kurumun faaliyetleriyle ilgili konularda birbirlerine tavsiyelerde bulunmak,
- Engelleyici taahhütnameler olmaması kaydıyla, kitapların, yayımların ve diğer öğretim ve araştırma gereçlerinin mübadelesini yapmak,
- Mevcut protokolün saptadığı faaliyetler ve kendi imkanları el verdiği ölçüde her iki tarafın yararına başka şekillerde de işbirliği yapmak.

ÜÇÜNCÜ MADDE: İŞBİRLİĞİNİN KURULMASI

Bu protokol ve AB Eğitim Programlarının öngördüğü işbirliği çeşitlerinin uygulanmasını amaçlayan bir program oluşturmak için iki kurum işbirliği yapacak,gerekirse, uygun yerlere gönderilmek üzere rapor hazırlayacaklardır.

DÖRDÜNCÜ MADDE: FON SAĞLAMA

Bilgi kaynaklarının mübadelesi anlaşmasına dayanarak, her iki kurum da, bu protokol çerçevesinde yürütülecek faaliyetleri desteklemek için kullanılacak parayı bulmaya çalışacaktır.

BEŞİNCİ MADDE: SAĞLIK HİZMETLERİ

Ev sahibi kurum, kendi personel ve öğrencilerine sunduğu sağlık hizmetlerini imkanları dahilinde konuk öğrenci ve personele de sunacaktır.

ALTINCI MADDE: PROTOKOLÜN KAPSAMI

Mevcut protokol taraflar arasında yapılmış yasal ya da mali bir ortaklık olarak yorumlanmayacaktır. Bu protokol, akademik işbirliği konusunda tarafların karşılıklı faydalanmaları, doğru ilişkileri teşvik etmeleri için bir niyetler bildirgesidir.

YEDİNCİ MADDE: PROTOKOLÜN SÜRESİ

Mevcut protokol, imza tarihinden itibaren en az iki yıl süreyle geçerli olacaktır. Protokolün sona ermesinden sonra taraflardan herhangi birinin girişimiyle eski anlaşmanın sınırları dahilinde yeni bir protokol yapılabilir.

SEKİZİNCİ MADDE: TEMSİLCİLER

Her iki üniversite de mevcut protokol için temsilci olarak görev yapacak birer koordinatör atayacaktır.

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi temsilcisi:

Adı Soyadı: Prof. Dr.Kayhan Ülker

Görevi: Rektör Yardımcısı

Bölümü: Uluslararası İlişkiler

Tel: +90 212 252 16 00/4438

Fax: +90 212 243 08 88

e- mail: ulik@msgsu.edu.tr

Adres ve Posta Kodu: 34427 Fındıklı İstanbul / TÜRKİYE

Batum Devlet Sanat Üniversitesi temsilcisi:

Adı Soyadı: Salome Chikashua

Görevi: Proje Yönetimi Bölümü Uzmanı

Bölümü:

Tel: +995 (422) 27-98-95; +995 (422) 27-93-53

Fax:

e-mail: info@batu.edu.ge salichikashua@gmail.com

Adres ve Posta Kodu: 37, L. Asatiani Str, Georgia, Batumi

DOKUZUNCU MADDE: TAHKİM

Protokolün yerine getirilmesinde ya da yorumlanmasındaki herhangi bir anlaşmazlığın çözümü, protokolü imzalayanlar ya da onları temsil edenlerden oluşan bir hakem heyetine bırakılacaktır.

Aşağıdaki imzalar, protokolü kabul edenlerin şahitliğini göstermektedir.

**Mimar Sinan Güzel Sanatlar
Üniversitesi adına**

**Batum Devlet Sanat
Üniversitesi adına**

Prof. Yalçın KARAYAGIZ

Prof. Ermile MESKHIA

Tarih:

Tarih:



T.C.
YÜKSEKÖĞRETİM KURULU BAŞKANLIĞINA
ANKARA

Üniversitemiz (**Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi**) ile Batum Devlet Sanat Üniversitesi arasında yapılması planlanan İşbirliği Protokolü ekte sunulmaktadır.

Tensiplerinize arz ederim.

Prof. Yalçın KARAYAĞIZ
REKTÖR

EKLER :

1- İşbirliği Protokolü metinleri (Türkçe- İngilizce)